

**LE COLLOQUE INTERNATIONAL : LA JOURNÉE DES DICTIONNAIRES, Mercredi 16 mars 2011,  
Université de Cergy-Pontoise, Amphithéâtre Larousse, 33 Boulevard du Port, 95 011 CERGY-PONTOISE**

Organisation et contact : **Jean Pruvost** (06 30 53 88 32), pruvost.jean0943@orange.fr

**D'UN MOT, D'UN DICTIONNAIRE À L'AUTRE**

***ANALOGIE, SYNONYMIE et JEUX DE MOTS***

**Dans le cadre de la  
Semaine de la langue française et de la Francophonie (DGLFLF)  
sous la direction de Xavier NORTH.**

**Journée des Dictionnaires 2011  
sous le haut patronage de Monsieur le Chancelier de l'Institut de France, Gabriel de BROGLIE.**

**Ouverture du Colloque (9 h 15) :**

**Jean PRUVOST**, Organisateur de la Journée des Dictionnaires,  
**Françoise MOULIN-CIVIL**, Présidente de l'Université de Cergy-Pontoise,  
**Alain BOISSINOT**, Recteur de l'Académie de Versailles,  
**Xavier NORTH**, Délégué général à la langue française et aux langues de France.

Programme complet page suivante.

<p>9 h 30 – 12h 30</p> <p>Président de séance <b>Jérôme ROBERT</b>, Petit-fils de Paul Robert, à l'initiative de l'Association des Amis de Paul Robert</p> <p><i>Film : Paul Robert et l'analogie,</i> <i>film de Mehdi Kahtane</i></p> <p><b>Jean PRUVOST</b>, Laboratoire CNRS LDI-Cergy <i>Du Dictionnaire analogique de Boissière</i> <i>(Larousse) au Dictionnaire alphabétique et</i> <i>analogique de Paul Robert, en passant par le</i> <i>Dictionnaire de synonymes et d'analogies de</i> <i>Boissinot (Bordas)</i></p> <p><b>Daniel DELAS</b>, Professeur émérite de l'Université de Cergy- Pontoise, <i>Le démon de l'analogie</i></p> <p><b>Chronique de langue</b> par des étudiants de Sophie ALBERT (Cachan)</p> <p><b>PAUSE</b> Visite de l'Exposition</p> <p>Président de séance <b>Guillemette MOUREN-VERRET</b>, Directrice de <i>Défense de la langue française</i>,</p> <p><b>Françoise BERLAN</b>, Groupe d'Études d'Histoire de la langue française, CNRS, Paris III, <i>« Analogie » chez les synonymistes du XVIII<sup>e</sup></i> <i>siècle : vers un futur lexicographique ?</i></p> <p><b>Gabrielle ADAMO</b>, Professeur de linguistique française, Université de Messina, Italie, Directrice du Centre International d'Études Sur la Synonymie Italo-Française (CISSIF)</p> <p><b>et René CORONNA</b>, Chercheur de l'Université de Messina, Traducteur et Poète <i>« Que sont les Mots devenus ? » De quelques</i> <i>analogies, synonymies et détournements dans le</i> <i>Dictionnaire comique, satirique, critique, libre et</i> <i>proverbial de Philibert Joseph Le Roux (1718-</i> <i>1786).</i></p>	<p>14h 45 – 18 h</p> <p><b>Table ronde</b> <i>Analogie, synonymie, jeux de mots</i> animée par <b>Hélène RENARD</b>, Directrice de Canal Académie</p> <p><i>Film : Langue française, langues de France,</i> <i>La DGLFLF</i></p> <p><b>Xavier NORTH</b>, Délégué général à la langue française <b>Jean-Loup CHIFLET</b>, Écrivain et Directeur de collection</p> <p><b>Giovanni DOTOLI</b>, D<sup>r</sup> du <i>Nouveau Dictionnaire général bilingue</i> Italien-français <b>et Alain REY</b>, Conseiller éditorial des Éditions Le Robert</p> <p><b>Jacques FLORENT</b>, Directeur éditorial des dictionnaires de langue française, <b>et Hélène MANUÉLIAN</b>, Directrice du site internet <i>Petit Larousse 1905</i></p> <p><b>Jeanne BORDEAU</b>, Directrice de l'Institut de la Qualité de l'expression, <b>Jean PRUVOST et Khalid ALAOU</b>, Auteurs de la collection Champion Les Mots <b>Chroniques de langue</b> (Cachan)</p> <p><b>PAUSE</b> Signatures et dédicaces</p> <p>Président de séance <b>Salah MEJRI</b>, Directeur du LDI (UMR 71-87)</p> <p><b>Florian LÉVY</b>, Président du Comité de rédaction de l'Officiel du Scrabble (Larousse), Champion du monde 2007. <i>De l'intérêt de regrouper des mots présentant des</i> <i>ressemblances graphiques, phonétique ou sémantiques</i></p> <p><b>Yves CUNOW</b>, Président de l'Association « À la croisée des mots », <i>Les jeux de mots croisés avec leurs définitions.</i></p> <p><b>Alice FERRARA</b>, Laboratoire LDI-Cergy <i>De « l'homme nécessaire d'agrément » à « l'amant des</i> <i>fleurs » : Le lexique périprastique du Grand</i> <i>Dictionnaire des préieuses (Somaize, 1660)</i></p>
---	---

Cette journée, conçue et organisée par **Jean PRUVOST** (06 30 53 88 32 ; [pruvost.jean0943@orange.fr](mailto:pruvost.jean0943@orange.fr)), bénéficie du suivi de **Christian PIOTROWSKI** ([christian.piotrowski@u-cergy.fr](mailto:christian.piotrowski@u-cergy.fr)), Responsable de la communication, avec l'assistance de **Magalie GOBET** (01 34 25 67 58) et de toute l'équipe de chercheurs du LDI-Cergy. Elle sera filmée par **Mehdi KAHTANE**, chairman et directeur de Mondigo, TV5 assurera la reprise des conférences.

**S'y ajoutent AU MÊME ENDROIT ET LE MÊME JOUR**

- Une **EXPOSITION PAUL ROBERT**, à l'initiative de **Jérôme ROBERT**  
[ed-analogie@wanadoo.fr](mailto:ed-analogie@wanadoo.fr),  
<http://www.paul-robert.net/> ; [centenairepaulrobert@gmail.com](mailto:centenairepaulrobert@gmail.com)  
Vitrine et panneaux riches de documents historiques
- Une **SÉANCE DE DÉDICACES** avec **VENTE D'OUVRAGES**  
par  
la **LIBRAIRIE DU GRAND CERCLE** (Centre Commercial Art de vivre)

**Quelques sites à consulter**

<http://www.paul-robert.net/>

[centenairepaulrobert@gmail.com](mailto:centenairepaulrobert@gmail.com)

<http://www.finallyover.com>

[champion@honorechampion.com](mailto:champion@honorechampion.com)

Site du Laboratoire LDI-Cergy (J. Pruvost, H. Manuélian, A. Léturgie)

Site du musée virtuel des dictionnaires : <http://www.u-cergy.fr/dictionnaires>

Site du *Petit Larousse 1905* informatisé : <http://dictionnaire1905.u-cergy.fr/>

En chantier : [www.dicorevue.fr](http://www.dicorevue.fr)

**ET SOUS LA DIRECTION DE Christine JACQUET-PFAU (Collège de France), le suivi des nouveautés des maisons d'édition suivantes :** Bordas, Honoré Champion, CNRS Éditions, De Boeck, International Journal of lexicography, Hachette, Klincksieck, Lambert-Lucas, L'Harmattan, Larousse, Maison des dictionnaires, Ophrys, PUF, Niemeyer, Peter Lang, Plon Les Dictionnaires amoureux, Presses du Septentrion, Le Robert, Schena Editore, Les Silves, etc.